

Ю.И. Левин

СИММЕТРИЯ И ЕЕ НАРУШЕНИЕ В СТРУКТУРЕ ЛИРИЧЕСКОГО СТИХОТВОРЕНИЯ (А.С. ПУШКИН, "К ПОРТРЕТУ ЖУКОВСКОГО", 1818)

Его стихов пленительная сладость
Пройдет веков завистливую даль,
И, внемя им, вздохнет о славе младость
Утешится безмолвная печаль
И резвая задумается радость.

Эта миниатюра юного Пушкина замечательна богатой и тонкой игрой симметрий и асимметрий на разных уровнях.

1. Рифмовка АвАвА задает базисную структуру зеркальной симметрии относительно 3-ей, центральной строки. Общность ударной гласной (а) и мягкость всех конечных согласных накладывает на эту зеркальную симметрию элемент переносной. Отмечу попутно, что в рифмы вынесены только существительные, причем все они являются ключевыми словами поэзии 10-х годов; в 1-3-5 строках они окрашены мажорно, в 2-4 — минорно.

2. Во к а л и з м. Ударные гласные распределены следующим образом:

О	О	И	А
О	О	И	А
Е	И	О	А
Е		О	А
Е		у	А

Это распределение порождает отчетливую переносную симметрию в 1-2 и в 3-4-5 строках. 1-2 строки вокалически тождественны (на что накладывается совпадение словоразделов; возникает отчетливая внутренняя рифма (*стихов — веков*) и ассонансы в остальных соответствующих словах (*его — пройдет, пленительная — завистливую, сладость — даль*). 3-4-5 строки объединены началами и концами строк, но здесь возникают и нарушения симметрии: 3-ья строка выделяется полноударностью (и вмещает в себя весь вокализм стихотворения, кроме у, — в чем снова сказывается ее центральная роль), а 5-ая отличается от 4-ой срединной гласной, впрочем, родственной (о и у оба заднего ряда, огубленные, низкой тональности), — и при этом ударное у в 5-ой строке готовится безударным в начале 4-ой.

3. Консонантизм. Отметим здесь:

а) В 1, 3 и 5 строках конечное слово как бы вбирает в себя консонантизм предыдущих:

1. стихов пленительная — сладость
3. внемля им вздохнет о славе — младость
5. резвая задумается — радость.

Эти строки тяготеют к кольцевому строению: конец повторяет начало (ос. стихов — сладость, внемля — младость).

б) Отмеченные в п. 2 ассонансные соответствия в 1-2 строках поддерживаются и консонантизмом: пленительная — завистливую, сладость — даль (зеркальное отражение).

в) Все стихотворение построено на плавных, причем л 1-4 строк сменяется на р в 5-ой: пл...л...сл/сл — л/мл...сл...мл/л...л/р...р. Другой настойчиво повторяющийся консонантный комплекс построен на т и с: ст...т... с...ст/т...з...ст/эд...т...ст/т...тс...з/з...з...д...тс...д...ст. Позволяя себе некоторую "мандельштамизацию" Пушкина, рискну сказать, что сочетания с л изображают "лепет", а ст, тс — "шопот" — как характеристики поэзии Жуковского; в целом же фонетика стихотворения с преобладанием с, т, л и подчеркнутым вынесением в рифму ударного а анаграммирует арзамасское прозвище Жуковского (Светлана).¹

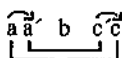
4. Р и т м стихотворения также выделяет 3-ю строку как центральную — это единственная полноударная строка, — и подчеркивает переносную симметрию в 1-2 строках (с одинаковыми словоразделами 2-2-5 и тождественной ритмической структурой) и в 4-5 строках (ритмическая структура); но в словоразделах легкий сдвиг 4-4(5)-2).

5. Синтаксис и порядок слов. 1-2 строки образуют единое простое предложение, 1 — группа подлежащего, 2 — группа сказуемого. Обе построены на одинаковых генитивных метафорических оборотах, осложненные инверсией: $N_{gen.pl.} — (A — N)$ (вместо $(A — N) — N_{gen.}$). 3, 4 и 5 строки образуют каждая простое предложение. При этом 4 и 5 параллельны — имеют одну и ту же синтаксическую структуру $A — N — V$, — но различный подяток слов: $V — A — N$ в 4 и $A — V — N$ (резкая инверсия) в 5. 3-я же осложнена деспричастным оборотом: здесь — единственная в стихотворении неличная глагольная форма; выделяется эта строка и как единственная, где отсутствует прилагательное, — в то время как 1, 2, 4 и 5 строки содержат по атрибутивной синтагме (пленительная сладость, завистливая даль, безмолвная печаль, резвая радость). Таким образом, и на этом уровне выделяется центральная третья строка, а 1-2 и 4-5 содержат переносные симметрии, осложненные элементами асимметрии (глагол во 2 строке на месте местоимения 1-ой; винительный падеж A и N во 2-ой на месте именительного в 1-ой; инверсия в 5-ой строке по сравнению с 4-ой).

6. Тр о п ы. В 1-2 строках — генитивные метафоры одинаковой структуры, с переносом эпитета (стихов пленительная сладость *вм.* пленительные стихи, веком завистливая даль *вм.* (завистливые) века); эта переносная симметрия оттеняется различием: клишированный эпитет 1-ой строки сменяется свежим и оригинальным во 2-ой. Метафора 2-ой строки (завистливая даль веков) содержит элемент олицетворения (векам приписывается человеческий атрибут) и тем самым подготавливает олицетворения абстрактных понятий в 3-5 строках — причем, как и на

других уровнях, 4-5 строки демонстрируют наиболее полный параллелизм, подчеркнутый контрастом (и "смысловой рифмой" *печаль-радость*).

7. Таким образом в основе структуры стихотворения лежит зеркальная симметрия относительно маркированной на разных уровнях 3-ей строки; в этой симметрии соответствуют 1 — 5 и 2 — 4 строки.² На ее накладывается переносная симметрия 1-2 и 4-5 строк. Схематически это наложение симметрий можно записать так:



Эти две взаимно противоречащие системы симметрий осложняются асимметриями, особенно заметными в парах соседствующих строк 1-2 и 4-5,³ и, с другой стороны, "продлением" переносной симметрии 4-5 строк на 3-ью строку.

П р и м е ч а н и я

- ¹ Одно словосочетание ...о *слове млядость* содержит все звуки слова *Светлана*, кроме *н*.
- ² Эту зеркальную симметрию можно связать с заголовком стихотворения: портрет как зеркало.
- ³ Особенно большие нарушения вносит 5-ая строка: резкая инверсия (с квазивометаописанием *резвая*), единственное ударное *у*, прилагательное в начальной позиции; в результате в начале строки возникает — впервые в стихотворении ... некоторая неустойчивость; но к концу строки (и стихотворения) все гармонизируется и приходит к согласию с предшествующим. Как известно, именно эту строку Кошанский назвал "стихом гения".